



DEMOLITION HAMMER PAH 1700 A1

(HU)

BONTÓKALAPÁCS

Az original használati utasítás fordítása

(CZ)

BOURACÍ KLADIVO

Překlad originálního provozního návodu

(DE)

(AT)

(CH)

ABBRUCHHAMMER

Originalbetriebsanleitung

(SI)

RUŠILNO KLADIVO

Prevod originalnega navodila za uporabo

(SK)

BÚRACIE KLADIVO

Preklad originálneho návodu na obsluhu

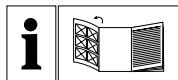
IAN 298641

(HU)

(SI)

(CZ)

(SK)



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

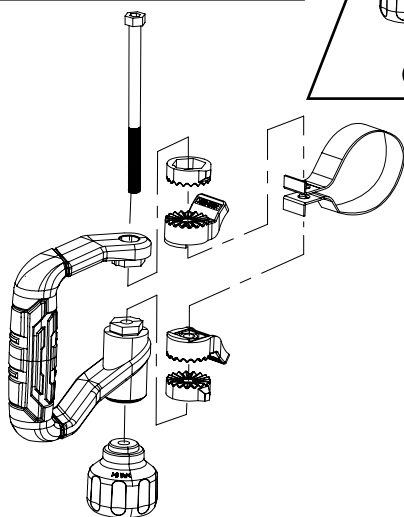
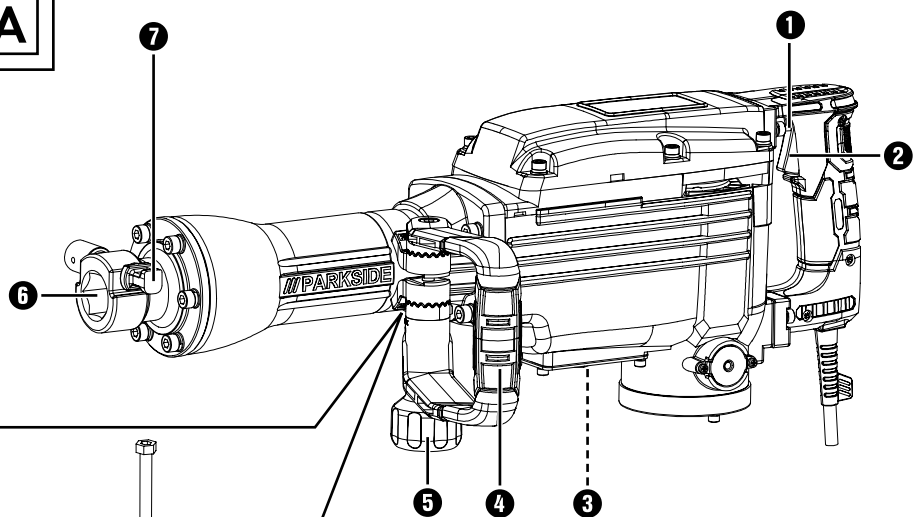
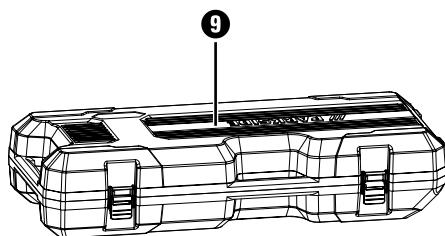
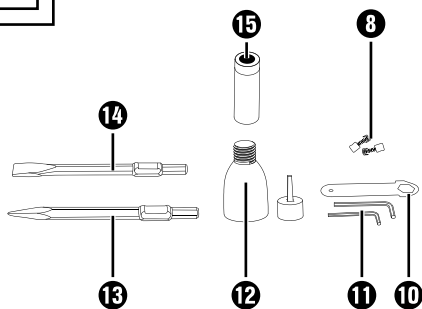
(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	1
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	13
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	23
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	35
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	47

A**B**

Tartalomjegyzék

Bevezető	2
Rendeltetésszerű használat	2
Ábrázolt összetevők	2
A csomag tartalma	2
Műszaki adatok	2
A készüléken használt jelzések	3
Általános biztonsági utasítások elektromos kéziszerszámokhoz	3
1. Munkahelyi biztonság	3
2. Elektromos biztonság	4
3. Személyi biztonság	4
4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése	4
5. Szervíz	5
Kalapácsokra vonatkozó készülék-specifikus biztonsági előírások	5
Üzembe helyezés előtt	5
Bezsírozás	5
Olajszint ellenőrzése	6
Pótmarkolat felszerelése	6
Pótmarkolat használata	6
A véső behelyezése	6
A véső levétele	7
Üzembe helyezés	7
Be- és kikapcsolás	7
Karbantartás és tisztítás	8
Feltöltés olajjal	8
Szénkefecsere	8
Ártalmatlanítás	8
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	9
Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása	11

BONTÓKALAPÁCS PAH 1700 A1

Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A bontókalapács beton, kőzet és vakolat vésésére alkalmas.

A készülék minden más használata vagy módosítása nem rendeltetésszerűnek minősül és jelentős balesetveszélyt okozhat.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő károért a gyártó nem vállal felelősséget.

A készülék nem alkalmas ipari használatra.

Ábrázolt összetevők

„A” ábra:

- 1 rögzítőkapcsoló
- 2 BE/KI kapcsoló
- 3 olajkémlő ablak
- 4 pótmarkolat
- 5 recézett anya a pótmarkolathoz
- 6 szerszámbefogó
- 7 reteszelőcsap

„B” ábra:

- 8 szénkefék
- 9 (kerekes) hordozótáska
- 10 szerelőkulcs
- 11 imbuszkulcs
- 12 olajos flakon
- 13 hegyes véső
- 14 lapos véső
- 15 zsír

A csomag tartalma

- 1 bontókalapács PAH 1700 A1
- 1 pótmarkolat
- 1 lapos véső
- 1 hegyes véső
- 1 (kerekes) hordozótáska
- 1 készlet szénkefe
- 5 dkg zsír
- 1 olajos flakon
- 1 szerelőkulcs
- 1 5 mm-es imbuszkulcs
- 1 6 mm-es imbuszkulcs
- 1 használati útmutató

Műszaki adatok

Névleges teljesítmény:	1700 W
Névleges feszültség:	230 V ~ 50 Hz (váltóáram)
Ütőszám:	1900 min ⁻¹
Ütőenergia:	50 Joule
Befogó:	hatlapos (30 mm)

Zajkibocsátási érték:

A zaj mért értéke az EN 60745 szabványnak megfelelően került meghatározásra. Az elektromos kéziszerszám A-súlyozott zajszintjének jellemző értéke:

Vésés:

Hangnyomásszint:	$L_{pA} = 83,7 \text{ dB(A)}$
Bizonytalansági érték	K: 1,5 dB
Hangerőszint:	$L_{WA} = 103,7 \text{ dB(A)}$
Bizonytalansági érték	K: 1,5 dB

Visszhanghallásvédőt!



Garantált LWA hangerőszint
dB-ben.

Rezgés összértéke:

Rezgés összértéke (három irány vektorösszege), az EN 60745 szabvány szerint mérve:

Fő markolat:

Vésés: $a_{h(CHeg)} = 17,5 \text{ m/s}^2$, K = 1,5 m/s^2

Pótmarkolat:

Vésés: $a_{h(CHeg)} = 19,4 \text{ m/s}^2$, K = 1,5 m/s^2

TUDNIVALÓ

- A jelen használati útmutatóban megadott rezgésszint szabványos mérési eljárással lett meghatározva és felhasználható a készülékek összehasonlítására. A megadott rezgés-kibocsátási érték a kitettség előzetes megbecsüléséhez is használható.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A rezgésszint az elektromos kéziszerszám alkalmazásától függően változik és egyes esetekben a jelen útmutatókban megadott érték felett lehet. A rezgésterhelés alulbecsült lehet, ha az elektromos kéziszerszámot rendszeresen így használják. Próbálja a rezgésterhelést a lehető legalacsonyabb szinten tartani. A rezgésterhelés csökkentésére tett intézkedések például a kesztyű viselése a szerszám használata során és a munkaidő korlátozása. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

A készüléken használt jelzések

-  Olvassa el a használati útmutatót.
-  Viseljen hallásvédőt.
-  Viseljen porvédő maszkot.
-  Viseljen védőszemüveget.
-  Viseljen védőkesztyűt.
-  Használat előtt földelje.
-  Figyelem! Az első használat előtt tölts fel olajjal a készüléket!



Általános biztonsági utasítások elektromos kéziszerszámokhoz

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Olvassa el az összes biztonsági előírást és utasítást. A biztonsági előírások és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást későbbi használatra.

A biztonsági előírásokban használt „elektromos kéziszerszám” kifejezés hálózatról (hálózati kábel- len át) üzemeltetett elektromos kéziszerszámokra és akkumulátoros elektromos kéziszerszámokra (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

1. Munkahelyi biztonság

- Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületét.** A rendetlenség és a rosszul megvilágított munkaterület balesetet okozhat.
- Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikráznak, a szikra pedig meggyújthatja a port vagy gőzöket.
- Az elektromos kéziszerszám használata közben ne engedjen közel gyermekeket és más személyeket.** Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti uralmát a készülék felett.

2. Elektromos biztonság

- a) Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a csatlakozóaljzatba. A csatlakozót semmilyen módon nem szabad megváltoztatni.
A földelt elektromos kéziszerszámokat ne használja adapterrel. A nem módosított csatlakozó és a megfelelő csatlakozóaljzat használata csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.
- b) Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzen földelt felülettel, mint például csővezeték, fűtőtest, tűzhely vagy hűtőszekrény felületével. Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste földelve van.
- c) Óvja az elektromos kéziszerszámot esőtől vagy nedvességtől. Növeli az áramütés kockázatát, ha víz kerül az elektromos készülékbe.
- d) Ne használja a vezetékét rendeltetésellenes célra, ne vigye és ne akassza fel az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva vagy ne a kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból. Tartsa távol a vezetékét hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összecsavardott vezeték növeli az áramütés kockázatát.
- e) Ha a szabadban dolgozik az elektromos kéziszerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító kábelt használjon, ami kültéren is engedélyezett. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábellel csökkentheti az áramütés veszélyét.
- f) Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen történő használata elkerülhetetlen, akkor használjon hibaáram védőkapcsolót. A hibaáram védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés veszélyének kockázatát.

3. Személyi biztonság

- a) Legyen mindig figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és megfontoltan végezze a munkát az elektromos kéziszerszámmal. Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, vagy ha kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. Az elektromos kéziszerszám használatakor már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérüléseket okozhat.

- b) Viseljen egyéni védőeszközt és mindig vegyen fel védőszemüveget. Az elektromos kéziszerszám jellegének és használatának megfelelő egyéni védőeszköz, például pormaszok, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy hallásvédő csökkenti a személyi sérülések veszélyét.
- c) Előzze meg a készülék véletlenszerű bekapcsolását. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt a hálózatra csatlakoztatja, kézbe veszi vagy viszi. Balesetet okozhat, ha a készülék hordozása közben az ujj a BE/KI kapcsolón van vagy a készülék már bekapcsolt állapotban van, amikor csatlakoztatja az áramellátásra.
- d) Távolítsa el a beállításához használt szerszámokat vagy csavarkulcsokat az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt. A készülék forgó részében maradt szerszám vagy kulcs balesetet okozhat.
- e) Kerülje a normálistól eltérő testtartást. Vegyen fel biztonságos álló helyzetet és tartsa meg folyamatosan az egyensúlyát. Ily módon váratlan helyzetekben is jobban úrrá tud lenni az elektromos kéziszerszámon.
- f) Viseljen alkalmas ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját, ruháját és kesztyűjét a mozgó részekről. A laza ruházat, az ékszer vagy a hosszú haj beleakadhat a mozgó részekbe.
- g) Amennyiben a készülékhez porelszívó és porgyűjtő berendezés is szerelhető, akkor győződjön meg arról, hogy azok csatlakoztatva vannak és használatuk helyesen történik. A porelszívó alkalmazása csökkentheti a por általi veszélyeztetést.

4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése

- a) Ne terhelje túl a készüléket. A munkájának megfelelő elektromos kéziszerszámot használja. A megfelelő elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban tud dolgozni az adott teljesítmény-tartományban.

- b) Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelyiknek hibás a kapcsolója. A nem be- és kikapcsolható elektromos kéziszerszám használata veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) Húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból, **mielőtt módosítja a készülék beállításait, tartozékokat cserél vagy elteszi a készüléket.** Ezzel a megelőző biztonsági intézkedéssel megakadályozható az elektromos kéziszerszám véletlen bekapcsolása.
- d) A nem használt elektromos kéziszerszámot gyermekektől elzárva tárolja. **Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik nem ismerik annak használatát vagy nem olvasták az erre vonatkozó utasításokat.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják.
- e) Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek tökéletesen működnek és nincsenek beszorulva, részei nincsenek eltörve vagy olyannyira megsérülve, hogy az befolyásolná az elektromos kéziszerszám működését. A készülék használata előtt javíttassa meg a sérült részeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszámok okoznak.
- f) A vágószerszámokat tartsa mindig élesen és tisztán. A gondosan karbantartott éles vágóeszközök kisebb valószínűséggel szorulnak be és könnyebben irányíthatók.
- g) Az elektromos kéziszerszámot, a tartozékokat, a betétszerszámokat stb. a használati útmutatónak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot. Az elektromos kéziszerszám nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzeteket teremthet.

5. Szerviz

- a) Az elektromos kéziszerszámot csak képzett szakemberrel és csak eredeti cserealkatrészekkel javíttassa. Ezzel biztosíthatja az elektromos kéziszerszám hosszan tartó, biztonságos működését.

Kalapácsokra vonatkozó készülék-specifikus biztonsági előírások

-  Viseljen fülvédőt. A zaj halláskárosodást okozhat.
- Használja a készülékhez mellékelt pótmarkolatot. Sérüléseket okozhat, ha elveszti uralmát a készülék felett.
- A készüléket csak a szigetelt markoló felületénél fogja meg, ha olyan munkát végez, ahol a cserélhető szerszám rejtett kábelekkbe vagy a készülék saját hálózati kábelébe ütközhet. A feszültség alatt álló vezetékkel való érintkezés feszültség alá helyezheti a készülék fém alkatrészeit is, ez pedig áramütést okozhat.
-  Viseljen porvédő maszkot.

Üzembe helyezés előtt

FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- A készüléken végzendő bármely művelet előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

TUDNIVALÓ

- Rendszeres időközönként ellenőrizze a készüléken a belső hatlapos csavarok stabil rögzítését. Ehhez használja a készülékhez mellékelt imbuszkulcsokat **11**.

Bezsírozás

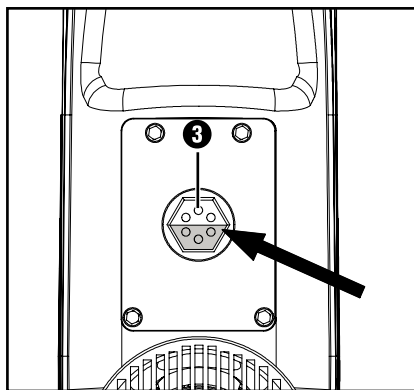
FIGYELMEZTETÉS!

- Minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy van-e elegendő zsír (pl. univerzális zsír, csapágyzsír, stb.) a készülékben és a vésőn. A zsír nélküli üzembe helyezés helyrehozhatatlan kárt tehet a készülékben.
- ◆ Zsírozza be a szerszámbefogót **6** a csomagban található zsírral **15**.
- ◆ Zsírozza be a véső szarát **13** / **14** a csomagban található zsírral **15**.

Olajszint ellenőrzése

TUDNIVALÓ

- Mielőtt üzembe helyezi a készüléket, ellenőrizze, hogy van-e elegendő olaj a készülékben (pl. SAE 20 W -50). Az üzembe helyezés elegendő olaj nélkül helyrehozhatatlan kárt tehet a készülékben.
- ♦ Tartsa a készüléket a szerszámbefogóval **6** felfelé.
- ♦ Nézze meg az olajkémlelő ablakban **3** a készülék alján, hogy van-e elegendő olaj a készülékben (lásd az 1. ábrát).



1. ábra

Ha nem látható olaj az olajkémlelő ablakban **3** akkor töltsön be olajat (SAE 20W–50) a „Feltöltés olajjal” fejezetben leírtak szerint.

Pótmarkolat felszerelése

A pótmarkolat **4** kiszállításkor felszerelve.

- ♦ Szerelje fel a pótmarkolatot **4** a robbantott rajz szerint (lásd a kihajtható oldalt).

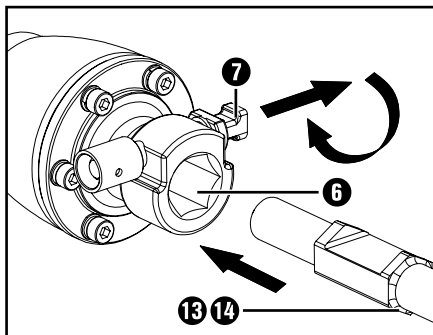
Pótmarkolat használata

- ♦ A pótmarkolat **4** tetszőlegesen elforgatható.
- ♦ Lazítsa ki a recézett anyát **5**.
- ♦ Forgassa el a pótmarkolatot **4** 360°-kal a készülék tengelye körül és/vagy előre vagy hátra, a kívánt pozícióba.
- ♦ Húzza meg a recézett anyát **5**.

A véső behelyezése

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Csak illeszkedő, 30 mm átmérőjű hatlapszárú vésőt használjon.
- Minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy van-e elegendő zsír a készülékben és a vésőn (lásd a „Bezsírozás” fejezetet). A zsír nélküli üzembe helyezés helyrehozhatatlan kárt tehet a készülékben.
- ♦ Húzza ki a reteszelőcsapot **7** és hagyja abban a helyzetben bekattanni, amelyben nem blokkolja a szerszámbefogót **6**.
A reteszelőcsap **7** lapos oldalának felfelé kell mutatnia, hogy ki lehessen nyitni a szerszámbefogót **6**.



2. ábra

- ♦ Helyezze be a vésőt **13 / 14** a maróval a reteszelőcsap **7** irányába. (lásd a 2. ábrát)
- ♦ Forgassa el a reteszelőcsapot **7** 180 fokkal, amíg hallhatóan be nem kattann. Ez reteszeli a szerszámbefogót **6**.
A reteszelőcsap **7** lekerekített oldala közben felfelé mutat.
Ellenőrizze a véső **13 / 14** meghúzásával a kifogástalan reteszelést.
A szerszámnak rendszeréből fakadóan radiális játék van.

TUDNIVALÓ

- Ha a reteszelőcsap **7** nem reteszelhető be a saját helyzetében, akkor ez azt jelenti, hogy a véső **13** / **14** nincs megfelelő helyzetben. Állítsa a gépet függőleges helyzetbe és nyomja a vésőt **13** / **14** a talaj irányába. Ekkor elforgathatja a reteszelőcsapot **7**.

A véső levétele

FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- Működés közben a véső nagyon felforrósodhat. Használat után hagyja lehűlni a vésőt és mindig viseljen védőkesztyűt, ha ki szeretné venni a vésőt.

Húzza ki a reteszelőcsapot **7** és hagyja abban a helyzetben bekattanni, amelyben nem blokkolja a szerszámbefogót **6**.

A reteszelőcsap **7** lapos oldalának felfelé kell mutatni, hogy ki lehessen nyitni a szerszámbefogót **6**.

- ◆ Húzza ki a vésőt **13** / **14** a szerszámbefogóból **6**.

Üzembe helyezés

FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- A véső a működés közben beszorulhat, ezért nagy erők hathatnak a markolatokra. Működés közben mindig ügyeljen a biztonságos álló helyzetre és a stabil fogásra.
- Ellenőrizze, hogy a készülék ki van kapcsolva, mielőtt a csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatba dugja!

FIGYELMEZTETÉS!

- Minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy van-e elegendő zsír a készülékben (lásd a „Bezsírozás” fejezetet). A zsír nélküli üzembe helyezés helyrehozhatatlan kárt tehet a készülékben.
- Mielőtt üzembe helyezi a készüléket, ellenőrizze, hogy van-e elegendő olaj a készülékben (lásd az „Olajszint ellenőrzése” fejezetet). Az üzembe helyezés elegendő olaj nélkül helyrehozhatatlan kárt tehet a készülékben.
- Ne fejtse ki túl nagy nyomást a készülékre használat közben. Az csökkenti a teljesítményt és terheli a motort.

Be- és kikapcsolás

A készülék használata során pillanat és tartós üzemmód közül választhat.

Pillanat üzemmód bekapcsolása:

- ◆ Nyomja meg a BE/KI kapcsolót **2**.

Pillanat üzemmód kikapcsolása:

- ◆ Engedje el a BE/KI kapcsolót **2**.

A tartós üzemmód bekapcsolása:

- ◆ Nyomja meg a BE/KI kapcsolót **2** és rögzítse lenyomott állapotban a rögzítőkapcsolóval **1**.

A tartós üzemmód kikapcsolása:

- ◆ Nyomja meg a BE/KI kapcsolót **2**, majd engedje el.

Karbantartás és tisztítás



FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

A készüléken végzendő bármely művelet előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

- A markolatoknak, szellőzőnyílásoknak és a motorháznak mindig tisztának, száraznak és olaj- vagy kenőanyagmentesnek kell lenni.
- A készülékház tisztításához használjon száraz törölkendőt.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék szellőzőnyílásai szabadok legyenek.
- Rendszeresen tisztítsa meg a szerszámbefogót **6**.
- ◆ A szerszám behelyezése előtt kenje be enyhén a szerszámbefogót **6**.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Ha megsérül az elektromos szerszám hálózati csatlakozóvezetéke, akkor cserélje ki speciális csatlakozó kábelre, ami a gyártónál vagy a vevőszolgálatnál kapható.

TUDNIVALÓ

- ▶ A felsorolásban nem szereplő alkatrészeket (mint pl. kapcsoló) szerviz-forrádrótunkon keresztül rendelheti meg.

Feltöltés olajjal

TUDNIVALÓ

- ▶ Mielőtt üzembe helyezi a készüléket, ellenőrizze, hogy van-e elegendő olaj a készülékben (lásd az „Olajszint ellenőrzése” fejezetet). Az üzembe helyezés elegendő olaj nélkül helyrehozhatatlan kárt tehet a készülékben.

Ha megállapította, hogy nem látható olaj az olajkémlelő ablakban **3** akkor olajat kell beletölteni:

- ◆ Helyezze a készüléket az olajkémlelő ablakkal **3** felfelé egy egyenes felületre.
- ◆ Csavarozza le a csomagban lévő szerelőkulccsal **10** az olajkémlelő ablakot **3** a készülékhez.
- ◆ Töltse az olajat a nyílásba az olajos flakon **12** segítségével a szél alatt kb. 1 cm-ig.
- ◆ Helyezze vissza az olajkémlelő ablakot **3** és csavarozza be a szerelőkulccsal **10**.

Ellenőrizze a töltöttségi szintet az „Olajszint ellenőrzése” fejezetben leírtak szerint.

Szénkefecsere

TUDNIVALÓ

- ▶ A szénkefét a gyártónak, a gyártó ügyfélszolgálatának vagy hasonló szakképzett személynek kell kicserélnie.

Ártalmatlanítás



A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amit a helyi hulladékhasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.



Ne dobjon elektromos kéziszerszámot a háztartási hulladékba!

A 2012/19/EU európai irányelv értelmében a használt elektromos kéziszerszámokat elkülönítve kell gyűjteni és környezetbarát módon kell újrahasznosítani.

Az elhasznált eszköz ártalmatlanítási lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.

HU

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Bontókalapács	Gyártási szám: 298641
A termék típusa: PAH 1700 A1	A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:
A gyártó cégneve és címe: KOMPERNASS HANDELS GMBH BURGSTRASSE 21 DE-44867 BOCHUM NÉMETORSZÁG	A szerviz neve, címe és telefonszáma: Szerviz Magyarország / Hornos Ltd. Zrínyi Utca 39, 2600 Vac, Tel.: 06800 21225
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyar Köztársaság területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet (nyugtát).
3. A vásárlástól számított három napon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben.

A fogyasztó jótállási kifogásáról a forgalmazó (szerviz) jegyzőkönyvet köteles felvenni, amelyben rögzíteni kell a fogyasztó nevét, címét, a fogyasztási cikk (termék) megnevezését, vételárát, a vásárlás időpontját, a hiba bejelentésének időpontját, a hiba leírását, a fogyasztó által érvényesíteni kívánt igényt, a kifogás rendezésének módját. Amennyiben a kifogás rendezésének módja a fogyasztó igényétől eltér, ennek indokolását a jegyzőkönyvben meg kell adni. A jegyzőkönyv másolatát a fogyasztónak át kell adni. Ha a kötelezett a fogyasztó igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról legkésőbb három munkanapon belül köteles értesíteni a fogyasztót.

A jótállás ideje alatt a fogyasztó kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát. Ha a forgalmazó, vagy szerviz a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a forgalmazó költségére kijavíthatja, vagy mással kijavíttathatja. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése, kijavítása esetén a kicserélt, vagy kijavított termékre, illetve alkatrészre újra kezdődik.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a javítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

A jótállási igény bejelentésének és javításra átvételi időpontja:	A hiba oka:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	A hiba javításának módja:
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:	A javításra tekintettel a jótállás új határideje:

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

A KOMPERNASS HANDELS GMBH, a dokumentumért felelős: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, NÉMETORSZÁG -, ezennel igazoljuk, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EK-irányelveknek:

Gépekre vonatkozó irányelv
(2006/42/EC)

Elektromágneses összeférhetőség
(2014/30/EU)

RoHS irányelv
(2011/65/EU)*

*A megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó felel. A nyilatkozat fenti tárgya megfelel az Európa Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek.

Zajkibocsátási irányelv
(2000/14/EC)
(2005/88/EC)

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

EN 50581:2012

A gép típusmegjelölése:

Bontókalapács PAH 1700 A1

Gyártási év: 2018.02.

Sorozatszám: IAN 298641

Bochum, 2018.01.18.



Semi Uguzlu

- minőségbiztosítási vezető -

A továbbfejlesztés érdekében a műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Kazalo

Uvod	14
Predvidena uporaba	14
Deli na sliki	14
Vsebina kompleta	14
Tehnični podatki	14
Simboli na napravi	15
Splošna varnostna navodila za električna orodja	15
1. Varstvo pri delu	15
2. Električna varnost	16
3. Varnost oseb	16
4. Uporaba in ravnanje z električnim orodjem	17
5. Servis	17
Posebna varnostna navodila za kladiva	17
Pred prvo uporabo	17
Mazanje	17
Preverjanje ravni olja	18
Namestitev dodatnega ročaja	18
Uporaba dodatnega ročaja	18
Uporaba dleta	18
Odstranitev dleta	19
Začetek uporabe	19
Vklop in izklop	19
Vzdrževanje in čiščenje	20
Dolivanje olja	20
Zamenjava oglenih ščetk	20
Odstranjevanje med odpadke	20
Proizvajalec	21
Pooblaščen serviser	21
Garancijski list	21
Prevod izvirne izjave o skladnosti	22

RUŠILNO KLADIVO PAH 1700 A1

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu nove naprave. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odlaganje izdelka med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

Predvidena uporaba

Rušilno kladivo je primerno za klesanje v beton, kamen in omet.

Vsaka druga vrsta uporabe ali sprememba naprave velja za nepredvideno in povzroči bistveno nevarnost nesreče.

Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za škodo, nastalo zaradi nepredvidene uporabe. Naprava ni predvidena za poslovno uporabo.

Deli na sliki

Slika A:

- 1 nastavitveno stikalo
- 2 stikalo za vklop/izklop
- 3 okence za olje
- 4 dodatni ročaj
- 5 nazobčana matica za dodatni ročaj
- 6 nastavek za orodje
- 7 zaporni sornik

Slika B:

- 8 oglene ščetke
- 9 prenosni kovček (s kolesci)
- 10 montažni ključ
- 11 ključ inbus
- 12 steklenička z oljem
- 13 koničasto dleto
- 14 plosko dleto
- 15 mazivo

Vsebina kompleta

- 1 rušilno kladivo PAH 1700 A1
- 1 dodatni ročaj
- 1 plosko dleto
- 1 koničasto dleto
- 1 prenosni kovček (s kolesci)
- 1 komplet oglehnih ščetk
- 50 g maziva
- 1 steklenička z oljem
- 1 montažni ključ
- 1 ključ inbus 5 mm
- 1 ključ inbus 6 mm
- 1 navodila za uporabo

Tehnični podatki

Nazivna moč:	1700 W
Nazivna napetost:	230 V~ 50 Hz (izmenični tok)
Število udarcev:	1900 min ⁻¹
Udarčna energija:	50 joule
Sprejemni nastavek:	šestkotni (30 mm)

Vrednost emisij hrupa:

Izmerjena vrednost hrupa je določena po standardu EN 60745. A-vrednotena raven hrupa električnega orodja tipično znaša:

Klesanje:

Raven zvočnega tlaka: L_{pA}	= 83,7 dB(A)
Negotovost	K: 1,5 dB
Raven zvočne moči: L_{WA}	= 103,7 dB(A)
Negotovost	K: 1,5 dB

Nosite zaščito sluha!



Zagotovljena raven zvočne moči
LWA v dB.

Skupna vrednost tresljajev:

Skupne vrednosti tresljajev (vektorska vsota treh smeri), izračunane v skladu z EN 60745:

Glavni ročaj:

Klesanje: $a_{h(CHeq)} = 17,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Dodatni ročaj:

Klesanje: $a_{h(CHeq)} = 19,4 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

OPOMBA

- Raven tresljajev, navedena v teh navodilih, je bila izmerjena s standardiziranim merilnim postopkom in se lahko uporablja za primerjavo naprav. Navedena vrednost emisij tresljajev se lahko uporablja tudi za uvodno oceno izpostavljenosti.

⚠ OPOZORILO!

- Raven tresljajev se spreminja skladno z uporabo električnega orodja in je lahko v določenih primerih tudi nad vrednostjo v teh navodilih. Obremenitev zaradi tresljajev je mogoče podcenjevati, če se električno orodje dlje časa uporablja na določen način. Obremenitev s tresljaji poskušajte ohraniti na čim nižji ravni. Primera ukrepov za zmanjšanje obremenitve s tresljaji sta nošenje rokavic pri uporabi orodja in omejitev delovnega časa. Ob tem je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čase, ko je električno orodje izklopljeno, in čase, v katerih je vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

Simboli na napravi

-  Preberite navodila za uporabo.
-  Nosite zaščito sluha.
-  Nosite masko za zaščito pred prahom.
-  Nosite zaščitna očala.
-  Nosite zaščitne rokavice.
-  Pred uporabo ozemljite.
-  Pozor! Pred prvo uporabo napravo napolnite z oljem!



Splošna varnostna navodila za električna orodja



⚠ OPOZORILO!

- Preberite vsa varnostna navodila in druga navodila. Nedoslednost pri upoštevanju varnostnih navodil in drugih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Vsa varnostna navodila in druga navodila shranite za prihodnjo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih navodilih, se nanaša na električna orodja z napajanjem iz električnega omrežja (z električnim kablom) in na električna orodja z akumulatorskim napajanjem (brez električnega kabla).

1. Varstvo pri delu

- Svoje delovno območje ohranjajte čisto in dobro osvetljeno. Nered in neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nezgod.
- Električnega orodja ne uporabljajte v okoljih, kjer je prisotna nevarnost eksplozije in kjer so prisotni vnetljivi plini, tekočine ali prah. Električna orodja se iskrijo, kar lahko povzroči vžig praha ali hlapov.
- Otrokom in drugim osebam med uporabo električnega orodja ne pustite blizu. Zaradi odvratanja pozornosti lahko izgubite nadzor nad napravo.

2. Električna varnost

- a) Priključni vtič električnega orodja mora biti primeren za vtičnico. Vtiča ni dovoljeno spreminjati na noben način. Skupaj z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji ne uporabljajte vtičev za prilagoditev. Nespremenjeni vtiči in primerne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno, je povečano tveganje zaradi električnega udara.
- c) Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi. Vdor vode v električno napravo poveča tveganje električnega udara.
- d) Kabla ne uporabljajte za druge namene, na primer za prenašanje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Kabla ne približujte virom vročine, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom naprave. Poškodovani ali zasukani kabli povečajo tveganje električnega udara.
- e) Če delate z električnim orodjem na prostem, uporabljajte samo podaljške kablov, ki jih je dovoljeno uporabljati na prostem. Uporaba podaljška kabla, primerne za uporabo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.
- f) Če uporabe električnega orodja v vlažni okolici ni mogoče preprečiti, uporabite zaščitno stikalo za okvarni tok. Uporaba zaščitnega stikala za okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

3. Varnost oseb

- a) Bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete, dela z električnim orodjem se lotite premišljeno. Električnega orodja ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Že en sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko privede do resnih telesnih poškodb.
- b) Nosite osebno zaščitno opremo in zmeraj uporabljajte tudi zaščitna očala. Uporaba osebne zaščitne opreme, kot je maska za zaščito pred prahom, nehrseči zaščitni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita sluha, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja zmanjša tveganje telesnih poškodb.
- c) Izogibajte se nehotenemu zagonu naprave. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga priključite na vir oskrbe z električnim tokom, ga dvignete ali prenašate. Če pri prenašanju električnega orodja s prstom pritiskate na stikalo ali že vklopljeno napravo priključite na oskrbo s tokom, lahko to privede do nezgod.
- d) Pred vklopom električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali izvijače. Orodje ali izvijač v vrtečem se delu naprave lahko privede do telesnih poškodb.
- e) Izogibajte se neobičajni drži telesa. Poskrbite za trdno stojišče in vedno vzdržujte ravnotežje. Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje obvladate.
- f) Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice imejte zunaj dosega premikajočih se delov. Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- g) Če lahko vgradite naprave za sesanje ali prestrezanje praha, se prepričajte, da so te priključene in se pravilno uporabljajo. Uporaba naprave za sesanje praha lahko zmanjša nevarnost zaradi praha.

4. Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) Naprave ne preobremenjujte. Za svoje delo uporabljajte primerno električno orodje. Delo s primernim električnim orodjem v navedenem območju moči je boljše in varnejše.
- b) Ne uporabljajte električnih orodij z okvarjenim stikalom. Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti in izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) Potegnite vtič iz vtičnice, preden začnete izvajati nastavitve naprave, menjavati njene dele in preden napravo odložite. Ta previdnostni ukrep prepreči nehoteni zagon električnega orodja.
- d) Ko električnih orodij ne uporabljate, jih hranite zunaj dosega otrok. Naprave naj ne uporabljajo osebe, ki z uporabo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) Električna orodja skrbno vzdržujte. Preverjajte, ali premični deli naprave delujejo brezhibno in niso zatakneni, ali deli niso odlomljeni ali tako poškodovani, da je ovirano delovanje električnega orodja. Pred uporabo naprave poskrbite za popravilo poškodovanih delov. Veliko nezgod nastane zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.
- f) Rezalna orodja vzdržujte ostra in čista. Skrbno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezili se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- g) Električno orodje, pribor, delovno orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto opravila, ki ga izvajate. Uporaba električnih orodij za namene, za katere niso predvidena, lahko povzroči nevarne situacije.

5. Servis

- a) Električno orodje dajte v popravilo samo usposobljenemu strokovnemu osebju, ki naj uporablja izključno originalne nadomestne dele. S tem zagotovite, da se ohrani varnost električnega orodja.

Posebna varnostna navodila za kladiva

-  Nosite zaščito sluha. Učinek hrupa lahko povzroči izgubo sluha.
- Uporabljajte dodatne ročaje, dostavljene z napravo. Izguba nadzora lahko privede do poškodb.
- Napravo med delom, pri katerem lahko orodje naleti na skrite električne napeljave ali lastni električni kabel, držite za izolirane površine ročajev. Stik z električnim kablom pod napestostjo lahko povzroči prenos napetosti tudi na kovinske dele naprave in privede do električnega udara.
-  Nosite masko za zaščito pred prahom.

Pred prvo uporabo

OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- Napravo pred vsemi deli na napravi izklopite in električni vtič potegnite iz vtičnice.

OPOMBA

- V rednih časovnih razmikih preverjajte trdnost vijakov inbus na napravi. V ta namen uporabljajte ključa inbus **11**, ki sta del obsega dobave.

Mazanje

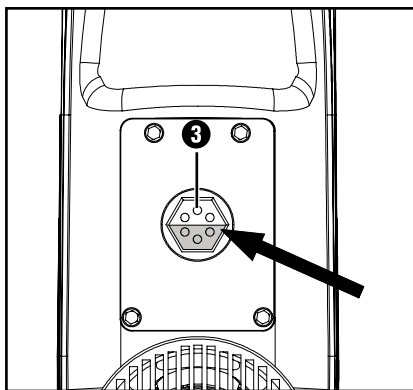
OPOZORILO!

- Pred vsako uporabo naprave preverite, ali je v napravi in na dletu dovolj maziva (npr. večnamenskega maziva, maziva za ležaje itd.). Zagon naprave brez maziva privede do nepopravljivih poškodb na napravi.
- ◆ Premazite nastavek za orodje **6** s priloženim mazivom **15**.
- ◆ Premazite ustrezno steblo dleta **13** / **14** s priloženim mazivom **15**.

Preverjanje ravni olja

OPOMBA

- Preden napravo začnete uporabljati, morate preveriti, ali je v njej dovolj olja (npr. SAE 20W-50). Zagon naprave brez dovolj olja privede do nepopravljivih poškodb na napravi.
- ♦ Držite napravo z nastavkom za orodje **6** navzgor.
- ♦ Poglejte okence za olje **3** na spodnji strani naprave, ali je v napravi dovolj olja (glejte sliko 1).



Slika 1

Če v okencu za olje **3** ni videti olja, to (SAE 20W-50) dolijte, kot je opisano v poglavju »Dolivanje olja«.

Namestitev dodatnega ročaja

Dodatni ročaj **4** pri dobavljeni napravi nameščen.

- ♦ Namestite dodatni ročaj **4**, kot je prikazano na risbi razstavljenе naprave (glejte razklopno stran).

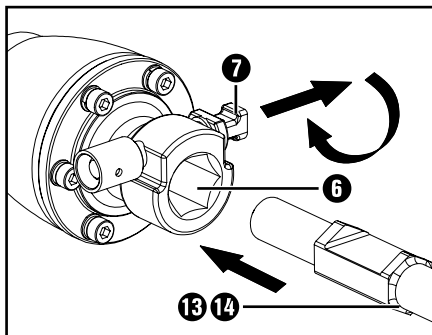
Uporaba dodatnega ročaja

- ♦ Dodatni ročaj **4** lahko poljubno obračate.
- ♦ Odvijte nazobčano matico **5**.
- ♦ Obrnite dodatni ročaj **4** za 360° okrog osi naprave in/ali naprej ali nazaj v zeleni položaj.
- ♦ Znova zategnite nazobčano matico **5**.

Uporaba dleta

⚠ OPOZORILO!

- Uporabljajte samo primerno dleto s šestkotnim stebлом in premerom 30 mm.
- Pred vsako uporabo naprave preverite, ali je v napravi in na dletu dovolj maziva (glejte poglavje »Mazanje«). Zagon naprave brez maziva privede do nepopravljivih poškodb na napravi.
- ♦ Izvlecite zaporni sornik **7** in ga pustite, da se zaskoči v položaju, v katerem ne blokira nastavka za orodje **6**. Ploska stran zapornega sornika **7** mora kazati navzgor, da lahko odprete nastavek za orodje **6**.



Slika 2

- ♦ Vstavite dleto **13/14** z vdolbino v smeri zapornega sornika **7** (glejte sliko 2).
- ♦ Zavrtite zaporni sornik **7** za 180 stopinj, tako da se zaznavno zaskoči. Tako se nastavek za orodje **6** zapahne. Pri tem zaobljena stran zapornega sornika **7** kaže navzgor. Povlecite za dleto **13/14** in preverite, ali je dobro pritrjeno. Orodje ima določeno radialno zračnost, ki je neizogibna zaradi vrste sistema.

OPOMBA

- Če se zaporni sornik **7** ne zaskoči v svojem položaju, to pomeni, da dleto **13/14** ni v pravilnem položaju. Premaknite stroj v navpični položaj in potisnite dleto **13/14** navzdol. Zdaj lahko zaporni sornik **7** obrnete.

Odstranitev dleta

OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- Dleto se lahko med delovanjem zelo segreje. Po uporabi dleto pustite, da se ohladi, in pri odstranjevanju dleta vedno nosite zaščitne rokavice.

Izvlomite zaporni sornik **7** in ga pustite, da se zaskoči v položaju, v katerem ne blokira nastavka za orodje **6**.

Ploska stran zapornega sornika **7** mora kazati navzgor, da lahko odprete nastavek za orodje **6**.

- ◆ Povlecite dleto **13** / **14** iz nastavka za orodje **6**.

Začetek uporabe

OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- Dleto se lahko med uporabo zatakne in zato lahko na ročajih nastanejo močne sile. Vedno poskrbite za svoj varen položaj in trden oprijem naprave med njeno uporabo.
- Preverite, ali je naprava izklopljena, preden električni vtič vtaknete v vtičnico!

OPOZORILO!

- Pred vsako uporabo naprave preverite, ali je v napravi dovolj maziva (glejte poglavje »Mazanje«).
- Zagon naprave brez maziva privede do nepopravljivih poškodb na napravi.
- Preden napravo začnete uporabljati, morate preveriti, ali je v njej dovolj olja (glejte poglavje »Preverjanje ravni olja«). Zagon naprave brez dovolj olja privede do nepopravljivih poškodb na napravi.
- Naprave pri uporabi ne pritiskajte preveč ob podlago. To bi zmanjšalo njeno moč in obremenilo motor.

Vklop in izklop

Izbirate lahko med kratkotrajnim in trajnim obratovanjem naprave.

Vklop kratkotrajnega obratovanja:

- ◆ Pritisnite stikalo za vklop/izklop **2**.

Izklop kratkotrajnega obratovanja:

- ◆ Spustite stikalo za vklop/izklop **2**.

Vklop trajnega obratovanja:

- ◆ Pritisnite stikalo za vklop/izklop **2** in ga v pritisnjenem stanju zavarujte z nastavitvenim stikalom **1**.

Izklop trajnega obratovanja:

- ◆ Pritisnite stikalo za vklop/izklop **2** in ga spustite.

Vzdrževanje in čiščenje



OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB! Napravo pred vsemi deli na napravi izklopite in električni vtič potegnite iz vtičnice.

- Ročaji, prezračevalne reže in ohišje motorja morajo biti zmeraj čisti, suhi ter brez olja ali maziv.
- Za čiščenje ohišja uporabljajte suho krpo.
- Zmeraj preverite, ali so prezračevalne reže proste.
- Nastavek za orodje **6** redno čistite:
- ◆ Pred vstavljanjem orodja nastavek za orodje **6** rahlo premažite.

OPOZORILO!

- Če je priključna napeljava električnega orodja poškodovana, jo je treba zamenjati za posebej pripravljeno priključno napeljavo, ki je na voljo preko organizacije servisnih storitev za stranke.

OPOMBA

- Nenavedene nadomestne dele (npr. stikala) lahko naročite pri našem telefonskem servisu.

Dolivanje olja

OPOMBA

- Preden napravo začnete uporabljati, morate preveriti, ali je v njej dovolj olja (glejte poglavje »Preverjanje ravni olja«).
- Zagon naprave brez dovolj olja privede do nepopravljivih poškodb na napravi.

Če ste ugotovili, da v okencu za olje **3** ni videti olja, morate to doliti:

- ◆ Odložite napravo z okencem za olje **3** navzgor na ravno podlago.
- ◆ S pomočjo priloženega montažnega ključa **10** okence za olje **3** ločite od ohišja.
- ◆ V odprtino nalijte olje s pomočjo stekleničke z oljem **12** vse do pribl. 1 cm pod robom.
- ◆ Znova vstavite okence za olje **3** in ga trdno privijte z montažnim ključem **10**.

Preverite raven olja, kot je opisano v oglavju »Preverjanje ravni olja«.

Zamenjava oglenih ščetk

OPOMBA

- Oglene ščetke naj zamenja proizvajalec, njegova servisna služba ali podobne kvalificirane osebe.

Odstranjevanje med odpadke



Embalaža je iz okolju prijaznih materialov in jo lahko oddate na lokalnih zbirališčih reciklažnih odpadkov.



Električnih orodij ne zavrzite med gospodinjske odpadke!

Skladno z evropsko direktivo 2012/19/EU je treba rabljena električna orodja zbirati ločeno in jih oddati za ekološko primerno predelavo.

○ možnostih za odstranitev neuporabne naprave povprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.

Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NEMČIJA

www.kompernass.com

Pooblaščeni serviser

SI Servis Slovenija

Tel.: 080080917

E-Mail: kompernass@lidl.si

IAN 298641

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Kompernass Handels GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Mi, podjetje KOMPERNASS HANDELS GMBH, odgovorna oseba za dokumentacijo: gospod Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, NEMČIJA, izjavljamo, da je ta izdelek skladen z naslednjimi standardi, normativnimi dokumenti in direktivami ES:

Direktiva o strojih
(2006/42/EC)

Elektromagnetna združljivost
(2014/30/EU)

Direktiva o omejevanju uporabe nevarnih snovi
(2011/65/EU)*

*Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec. Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opreми.

Direktiva o emisijah hrupa v okolje
(2000/14/EC)
(2005/88/EC)

Uporabljeni harmonizirani standardi:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

EN 50581:2012

Oznaka tipa stroja:

rušilno kladivo PAH 1700 A1

Leto izdelave: 2 – 2018

Serijska številka: IAN 298641

Bochum, 18. 1. 2018



Semi Uguzlu

– vodja kakovosti –

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb zaradi razvoja.

Obsah

Úvod	24
Použití v souladu s určením	24
Zobrazené komponenty	24
Rozsah dodávky	24
Technické údaje	24
Použité symboly na přístroji	25
Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí	25
1. Bezpečnost na pracovišti	25
2. Elektrická bezpečnost	25
3. Bezpečnost osob	26
4. Manipulace s elektrickým nářadím a jeho použití	26
5. Servis	27
Bezpečnostní pokyny specifické pro kladiva	27
Před uvedením do provozu	27
Mazání tukem	27
Kontrola hladiny oleje	28
Montáž přídavné rukojeti	28
Používání přídavné rukojeti	28
Vložení sekáče	28
Vyjmutí sekáče	29
Uvedení do provozu	29
Zapnutí a vypnutí	29
Údržba a čištění	30
Doplňování oleje	30
Výměna uhlíkových kartáčků	30
Likvidace	31
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	31
Servis	32
Dovozce	32
Překlad originálu prohlášení o shodě	33

BOURACÍ KLADIVO PAH 1700 A1

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Bourací kladivo je určeno k sekání do betonu, kameniva a omítky.

Jakékoli jiné použití nebo úprava přístroje jsou považovány za použití v rozporu s určením a představují značné riziko úrazu.

Za škody, které vzniknou při použití v rozporu s určením, nenese výrobce odpovědnost.

Přístroj není určen pro podnikatelské účely.

Zobrazené komponenty

Obrázek A:

- ➊ zajišťovací tlačítko
- ➋ vypínač
- ➌ průzor oleje
- ➍ přídatná rukojeť
- ➎ rýhovaná matice přídatné rukojeti
- ➏ upnutí nástroje
- ➐ blokovací kolík

Obrázek B:

- ➑ uhlíkové kartáčky
- ➒ přenosný kufrík (s pojezdovými kolečky)
- ➓ montážní klíč
- ➔ klíč s vnitřním šestihranem
- ➕ láhev oleje
- ➖ špičatý sekáč
- ➗ plochý sekáč
- ➘ mazací tuk

Rozsah dodávky

- 1 bourací kladivo PAH 1700 A1
- 1 přídatná rukojeť
- 1 plochý sekáč
- 1 špičatý sekáč
- 1 přenosný kufrík (s pojezdovými kolečky)
- 1 sada uhlíkových kartáčků
- 50 g mazacího tuku
- 1 láhev oleje
- 1 montážní klíč
- 1 klíč s vnitřním šestihranem 5 mm
- 1 klíč s vnitřním šestihranem 6 mm
- 1 návod k obsluze

Technické údaje

Jmenovitý výkon:	1700 W
Jmenovité napětí:	230 V ~ 50 Hz (střídavý proud)
Počet úderů:	1900 min ⁻¹
Síla úderu:	50 Joule
Upnutí:	šestihran (30 mm)

Hodnota emise hluku:

Měřená hodnota zjištěna podle EN 60745. Typická hladina hluku elektrického nářadí s hodnotou A je:

Sekání:

Hladina akustického tlaku: L_{pA}	83,7 dB(A)
Nejistota K:	1,5 dB
Hladina akustického výkonu: L_{WA}	103,7 dB(A)
Nejistota K:	1,5 dB

Používat ochranu sluchu!



Zaručená hladina akustického tlaku LWA v dB.

Celková hodnota vibrací:

Celkové hodnoty vibrací (součet vektorů tří směrů) stanoveny v souladu s EN 60745:

Hlavní rukojeť:

Sekání: $a_{h(CHeq)} = 17,5 \text{ m/s}^2$, K = 1,5 m/s^2

Přídatná rukojeť:

Sekání: $a_{h(CHeq)} = 19,4 \text{ m/s}^2$, K = 1,5 m/s^2

UPOZORNĚNÍ

- Hladina vibrací uvedená v tomto návodu byla měřena v souladu se standardizovanou metodou měření a lze ji použít ke srovnání přístrojů. Uvedenou hodnotu emise vibrací lze rovněž použít k předběžnému posouzení expozice.

⚠ VÝSTRAHA!

- Hladina vibrací se mění v závislosti na použití elektrického nářadí a může být v některých případech vyšší než hodnota uvedená v tomto návodu. Pokud se elektrické nářadí užívá takovým způsobem pravidelně, mohlo by být zatížení vibracemi podceněno. Snažte se udržovat zatížení vibracemi co nejnižší. Příklady opatření na snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při práci s nářadím a omezení doby práce s nářadím. Přitom se musí zohlednit všechny části provozního cyklu (například časy, kdy je elektrické nářadí vypnuté a časy, kdy je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).

Použitě symboly na přístroji

-  Přečíst si návod k obsluze.
-  Používat ochranu sluchu.
-  Nosit ochrannou masku proti prachu.
-  Nosit ochranné brýle.
-  Nosit ochranné rukavice.
-  Před použitím uzemnit.
-  Pozor! Před prvním použitím přístroje do něj nalijte olej!



Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí

⚠ VÝSTRAHA!

- Přečtěte si veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedbalost při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, k požáru a/nebo těžkým zraněním.

Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ užívaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrická nářadí napájená ze sítě (síťovým kabelem) a elektrická nářadí provozovaná s akumulátorem (bez síťového kabelu).

1. Bezpečnost na pracovišti

- Pracovní prostor udržujte v čistotě a dobře osvětlený. Nepořádek a neosvětlený pracovní prostor mohou vést k úrazům.
- S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektrické nářadí vytváří jiskry, od nichž se může vznítit prach nebo výpary.
- Nedovolte dětem ani jiným osobám, aby se přibližovaly k elektrickému nářadí v době, kdy ho používáte. V případě odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.

2. Elektrická bezpečnost

- Přípojná zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se nesmí žádným způsobem pozměňovat. Nepoužívejte adaptérové zástrčky v kombinaci s uzemněným elektrickým nářadím. Nepozměněné zástrčky a jím odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, např. od trubek, topení, sporáků a chladničiek. Je-li Vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

- c) Elektrická nářadí chráňte před deštěm a vlhkostí. Vniknutím vody do elektrického přístroje se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nepoužívejte kabel v rozporu s jeho určením pro přenášení či zavěšování elektrického nářadí nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky.** Udržujte kabel v dostatečné vzdálenosti od zdrojů vysoké teploty, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí přístroje. Poškozené nebo zapletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze takové prodlužovací kabely, jež jsou schváleny i pro venkovní použití. Používáním prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) Pokud nelze zabránit provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič. Použitím ochranného spínače chybného proudu se sníží riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) Předtím, než elektrické nářadí zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo šroubováky. Pokud se nástroj nebo šroubovák nachází v otáčející se části přístroje, může to vést ke zranění.
- e) Vyhýbejte se nepřírozenému držení těla. Zajistěte si bezpečnou stabilitu a neustále udržujte rovnováhu. Tak dokážete elektrické nářadí v ne očekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný a nepřiléhavý oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny.
- g) Pokud lze namontovat zařízení pro odsávání a zachytávání prachu, ujistěte se, zda jsou připojena a správně použita. Použitím odsávání prachu se může snížit ohrožení prachem.

4. Manipulace s elektrickým nářadím a jeho použití

3. Bezpečnost osob

- a) Buďte stále pozorní, sledujte, co děláte, a k práci s elektrickým nářadím přistupujte s rozumem. Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může způsobit vážná zranění.
- b) Noste osobní ochranné prostředky a vždy i ochranné brýle. Nošením osobních ochranných prostředků jako je ochranná maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, a to v závislosti na druhu a použití elektrického nářadí, se snižuje riziko zranění.
- c) Zabraňte neúmyslnému uvedení přístroje do provozu. Než elektrické nářadí zapojíte do elektrické sítě, ho zvednete nebo přenesete, ujistěte se, zda je vypnuto. Pokud máte při přenášení elektrického nářadí prst na vypínači nebo pokud do sítě zapojíte již zapnutý přístroj, může dojít k úrazu.
- a) Přístroj nepřetěžujte. Pro svou práci používejte elektrické nářadí vhodné k danému účelu. S vhodným elektrickým nářadím se Vám bude v uvedeném výkonovém rozsahu pracovat lépe a bezpečněji.
- b) Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínač je vadný. Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, představuje nebezpečí a musí se opravit.
- c) Před nastavením přístroje, výměnou příslušenství nebo odložením přístroje, vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.
- d) Nepoužívaná elektrická nářadí uchovávejte mimo dosah dětí. Nedovolte používat přístroj osobám, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod. Elektrické nářadí je nebezpečné, manipulují-li s ním nezkušené osoby.

- e) Údržbu elektrických nářadí vykonávejte pečlivě. Zkontrolujte, zda jsou v pořádku pohyblivé části přístroje a zda jim není bráněno v pohybu, zda nejsou některé součásti rozbité nebo natolik poškozené, že je funkčnost elektrického nářadí omezena. Poškozené části přístroje nechte před jeho použitím opravit. Řada úrazů má svou příčinu ve špatné údržbě elektrického nářadí.
- f) Řezné nástroje udržujte v ostrém a čistém stavu. Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se vedou.
- g) Elektrické nářadí, příslušenství, vsazovací nástroje atd. používejte dle těchto pokynů. Zohledňujte přitom pracovní podmínky a vykonávanou činnost. Použití elektrického nářadí k jiným než určeným účelům může vést ke vzniku nebezpečných situací.

5. Servis

- a) Nechte své elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovanými odborníky a používejte jen originální náhradní díly. Tím se zajistí, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.

Bezpečnostní pokyny specifické pro kladiva

-  Noste ochranu sluchu. Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.
- Používejte s přístrojem dodané přidavné rukojeti. Ztráta kontroly může vést ke zraněním.
- Při práci, u které by mohlo dojít ke kontaktu nástroje se skrytými vodiči nebo s vlastním síťovým kabelem, držte přístroj pouze za izolované plochy rukojeti. Kontakt s vedením pod napětím může přenést napětí i na kovové díly přístroje, což může vést k zásahu elektrickým proudem.
-  Noste ochrannou masku proti prachu.

Před uvedením do provozu

VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Před jakoukoli prací na přístroji ho vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

UPOZORNĚNÍ

- V pravidelných intervalech kontrolujte pevné utažení šroubů s vnitřním šestihranem na přístroji. K tomu účelu použijte klíče s vnitřním šestihranem **11**, které jsou součástí dodávky.

Mazání tukem

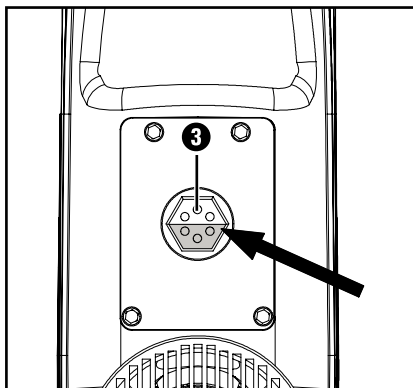
VÝSTRAHA!

- Před prvním uvedením do provozu zkontrolujte, zda je v přístroji a na sekáči dostatek mazacího tuku (např. víceúčelový tuk, tuk na ložiska atd.). Uvedení do provozu bez mazacího tuku vede k nevratnému poškození přístroje.
- ◆ Upnutí nástroje **6** namažte dodaným mazacím tukem **15**.
- ◆ Příslušný dřík sekáče **13** / **14** namažte dodaným mazacím tukem **15**.

Kontrola hladiny oleje

UPOZORNĚNÍ

- Před uvedením přístroje do provozu je nutné zkontrolovat, zda je v přístroji dostatek oleje (např. SAE 20W–50). Uvedení do provozu bez dostatečného množství oleje vede k nevratnému poškození přístroje.
- ♦ Přístroj s upnutím nástroje **6** držte nahoře.
- ♦ Podívejte se v průzoru oleje **3** na spodní straně přístroje, zda se v přístroji nachází dostatek oleje (viz obr. 1).



Obr. 1

Pokud v průzoru oleje **3** není viditelný žádný olej, doplňte olej (SAE 20W–50), jak je popsáno v kapitole „Doplňování oleje“.

Montáž přídavné rukojeti

Přídavná rukojeť **4** ve stavu při dodání předmontovaná.

- ♦ Přídavnou rukojeť **4** namontujte, jak je vyobrazeno na explozivním výkresu (viz výklopná strana).

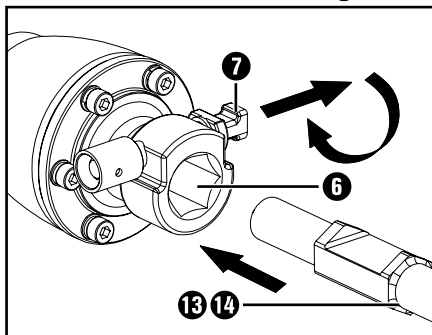
Používání přídavné rukojeti

- ♦ Přídavnou rukojeť **4** lze libovolně pootočit.
- ♦ Povolte rýhovanou matici **5**.
- ♦ Přídavnou rukojeť **4** o 360° vytočte kolem osy přístroje a/nebo dopředu nebo dozadu, do požadované polohy.
- ♦ Rýhovanou matici **5** opět dotáhněte.

Vložení sekáče

⚠ VÝSTRAHA!

- Použijte pouze vhodný sekáč s šestihranným dřikem o průměru 30 mm.
- Před každým uvedením do provozu zkontrolujte, zda je v přístroji a na sekáči dostatek mazacího tuku (viz kapitola „Mazání tukem“). Uvedení do provozu bez mazacího tuku vede k nevratnému poškození přístroje.
- ♦ Vytáhněte blokovací kolík **7** a nechte ho zaaretovat v poloze, ve které neblokuje upnutí nástroje **6**. Plochá strana blokovacího kolíku **7** musí ukazovat nahoru, aby se upnutí nástroje **6** otevřelo.



Obr. 2

- ♦ Vložte sekáč **13** / **14** s drážkou ve směru blokovacího kolíku **7**. (viz obr. 2)
- ♦ Blokovací kolík **7** otočte o 180 stupňů, dokud citelně zacvakne. Tím se upnutí nástroje **6** zajistí. Zaoblená strana blokovacího kolíku **7** přitom ukazuje nahoru. Tahem za sekáč **13** / **14** zkontrolujte dokonalé zajištění. Ze systémových důvodů má nástroj radiální vůli.

UPOZORNĚNÍ

- Pokud blokovací kolík **7** nelze zablokovat v jeho poloze, znamená to, že sekáč **13/14** není ve správné poloze. Uved'te stroj do svislé polohy a sekáč **13/14** zatlačte směrem k podlaze. Nyní můžete blokovací kolík **7** otáčet.

Vyjmutí sekáče

VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Během provozu se může sekáč zahřát na velmi vysokou teplotu. Sekáč nechejte po použití ochladit a při jeho vyjímání vždy noste ochranné rukavice.

Vytáhněte blokovací kolík **7** a nechejte ho zaaretovat v poloze, ve které neblokuje upnutí nástroje **6**.

Plochá strana blokovacího kolíku **7** musí ukazovat nahoru, aby se upnutí nástroje **6** otevřelo.

- ♦ Vytáhněte sekáč **13** / **14** z upnutí nástroje **6**.

Uvedení do provozu

VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Sekáč se při provozu může zaseknout, a proto se mohou na rukojetích vyskytnout vysoké síly. Vždy dbejte na bezpečný postoj a pevné uchopení během provozu.
- Před zasunutím síťové zástrčky do síťové zásuvky se ujistěte, zda je přístroj vypnutý!

VÝSTRAHA!

- Před každým uvedením do provozu zkontrolujte, zda je v přístroji dostatek mazacího tuku (viz kapitola „Mazání tukem“). Uvedení do provozu bez mazacího tuku vede k nevratnému poškození přístroje.
- Před uvedením přístroje do provozu je nutné zkontrolovat, zda je v přístroji dostatek oleje (viz kapitola „Kontrola hladiny oleje“). Uvedení do provozu bez dostatečného množství oleje vede k nevratnému poškození přístroje.
- Přístroj nepoužívejte s příliš vysokým přitlakem. Tím se snižuje výkon a zatěžuje motor.

Zapnutí a vypnutí

Při provozu můžete volit mezi momentovým a trvalým provozem.

Zapnutí momentového provozu:

- ♦ Stiskněte vypínač **2**.

Vypnutí momentového provozu:

- ♦ Pusťte vypínač **2**.

Zapnutí trvalého provozu:

- ♦ Stiskněte vypínač **2** a v stisknutém stavu ho zajistěte zajišťovacím tlačítkem **1**.

Vypnutí trvalého provozu:

- ♦ Stiskněte vypínač **2** a znovu jej pusťte.

Údržba a čištění



VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

Před jakoukoli prací na přístroji ho vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

- Rukojeť, větrací štěrby a skříň motoru musí být vždy čisté, suché a zbavené oleje a maziv.
- K čištění povrchu použijte suchý hadřík.
- Dbejte na to, aby větrací štěrby byly volné.
- Čistěte pravidelně upnutí nástroje ⑥:
- ◆ Před nasazením nástroje upnutí nástroje ⑥ lehce namažte.

⚠ VÝSTRAHA!

- Je-li přívodní kabel elektrického nářadí poškozen, musí být nahrazen speciálně upraveným přívodním kabelem, který je dostupný u servisní organizace.

UPOZORNĚNÍ

- Neuvedené náhradní díly (jako např. spínače) můžete objednat přes naši servisní a poradenskou linku.

Doplňování oleje

UPOZORNĚNÍ

- Před uvedením přístroje do provozu je nutné zkontrolovat, zda je v přístroji dostatek oleje (viz kapitola „Kontrola hladiny oleje“). Uvedení do provozu bez dostatečného množství oleje vede k nevratnému poškození přístroje.

Pokud zjistíte, že v průzoru oleje ③ není vidět žádný olej, musí se olej doplnit:

- ◆ Přístroj položte průzorem oleje ③ nahoru na rovný podklad.
- ◆ Pomocí dodaného montážního klíče ⑩ povolte průzor oleje ③ z krytu.
- ◆ Do otvoru nalijte olej pomocí láhve oleje ⑫ až cca 1 cm pod okraj.
- ◆ Průzor oleje ③ opět nasadte a pevně přišroubujte montážním klíčem ⑩.

Zkontrolujte hladinu oleje, jak je popsáno v kapitole „Kontrola hladiny oleje“.

Výměna uhlíkových kartáčků

UPOZORNĚNÍ

- Uhlíkové kartáčky nechejte vyměnit výrobcem, jeho zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou.

Likvidace



Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze zlikvidovat v komunálních sběrných recyklačních dvorech.



Nevyhazujte elektrická nářadí do domovního odpadu!

V souladu s evropskou směrnicí č. 2012/19/EU musí být opotřebovaná elektrická nářadí shromažďována odděleně a odevzdána k ekologické recyklaci.

Informace o možnostech likvidace vysloužilého přístroje Vám poskytne obecní nebo městský úřad.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte originál pokladního lístku. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud do tří let od data zakoupení tohoto výrobku dojde k vadě materiálu nebo výrobní závadě, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme nebo vyměníme. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní lístek) a stručně se popíše v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti.

Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti produktu, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a proto je lze považovat za opotřebovatelné díly nebo za poškození křehkých součástí jako jsou např. spínače, akumulátory, formy na pečení nebo části, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulní straně svého návodu (vlevo dole) nebo jako nálepku na zadní nebo spodní straně.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a software.

Servis



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 298641

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Překlad originálu prohlášení o shodě

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, Deutschland/Německo, tímto prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

**Směrnice o strojních zařízeních
(2006 / 42 / EC)**

**Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě
(2014 / 30 / EU)**

**Směrnice o omezení používání nebezpečných látek (RoHS)
(2011 / 65 / EU)***

*Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce. Výše popsaný předmět prohlášení je v souladu s předpisy směrnice č. 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

**Směrnice o hlukových emisích
(2000 / 14 / EC)
(2005 / 88 / EC)**

Použité harmonizované normy:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

EN 50581:2012

Typové označení stroje:

Bourací kladivo PAH 1700 A1

Rok výroby: 02-2018

Sériové číslo: IAN 298641

Bochum, 18.01.2018



Semi Uguzlu

- manažer kvality -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

Obsah

Úvod	36
Používanie v súlade s určením	36
Zobrazené komponenty	36
Rozsah dodávky	36
Technické údaje	36
Použité symboly na prístroji	37
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradia	37
1. Bezpečnosť na pracovisku	37
2. Elektrická bezpečnosť	37
3. Bezpečnosť osôb	38
4. Použitie a manipulácia s elektrickým náradím	38
5. Servis	39
Bezpečnostné upozornenia špecifické pre kladivá	39
Pred uvedením do prevádzky	39
Namazanie	39
Kontrola stavu oleja	40
Montáž prídavnej rukoväti	40
Používanie prídavnej rukoväti	40
Vloženie sekáča	40
Odobratie sekáča	41
Uvedenie do prevádzky	41
Zapnutie a vypnutie	41
Údržba a čistenie	42
Doplnenie oleja	42
Výmena uhlíkových kief	42
Likvidácia	43
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	43
Servis	44
Dovozca	44
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode	45

BÚRACIE KLADIVO PAH 1700 A1

Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa popisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

Používanie v súlade s určením

Búracie kladivo je vhodné na sekanie do betónu, kameniva a omietky.

Akékoľvek iné používanie alebo zmeny prístroja sa považujú za používanie v rozpore s určením a súvisia s nimi značné nebezpečenstvá úrazu. Za škody vzniknuté v dôsledku použitia v rozpore s určením výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť. Prístroj nie je určený na komerčné použitie.

Zobrazené komponenty

Obrázok A:

- 1 aretačný spínač
- 2 spínač ZAP/VYP
- 3 priezor na kontrolu stavu oleja
- 4 prídavná rukoväť
- 5 ryhovaná matica pre prídavnú rukoväť
- 6 upnutie nástroja
- 7 blokovací kolík

Obrázok B:

- 8 uhlíkové kefy
- 9 kufor na prenášanie (s pojazdnými kolieskami)
- 10 montážny kľúč
- 11 kľúč s vnútorným šesťhranom
- 12 fľaša na olej
- 13 špicatý sekáč
- 14 plochý sekáč
- 15 tuk

Rozsah dodávky

- 1 búracie kladivo PAH 1700 A1
- 1 prídavná rukoväť
- 1 plochý sekáč
- 1 špicatý sekáč
- 1 kufor na prenášanie (s pojazdnými kolieskami)
- 1 súprava uhlíkových kief
- 50 g tuku
- 1 fľaša na olej
- 1 montážny kľúč
- 1 kľúč na skrutky s vnútorným šesťhranom 5 mm
- 1 kľúč na skrutky s vnútorným šesťhranom 6 mm
- 1 návod na obsluhu

Technické údaje

Menovitý výkon:	1700 W
Menovité napätie:	230 V ~ 50 Hz (striedavý prúd)
Počet rázov:	1900 min ⁻¹
Energia rázu:	50 joulov
Upnutie:	Šesťhranné (30 mm)

Hodnota emisií hluku:

Nameraná hodnota hluku zistená podľa EN 60745. Vyhodnotená hodnota hladiny hluku A elektrického náradia je typicky:

Vysekávanie:

Hladina akustického tlaku:	$L_{pA} = 83,7 \text{ dB(A)}$
Neurčitost K:	1,5 dB
Hladina akustického výkonu:	$L_{WA} = 103,7 \text{ dB(A)}$
Neurčitost K:	1,5 dB

Noste ochranu sluchu!



Zaručená hladina akustického výkonu LWA v dB.

Celková hodnota vibrácií:

Hodnoty celkových vibrácií (súčet vektorov troch smerov) zisťované podľa EN 60745:

Hlavná rukoväť:

Vysekávanie: $a_{h(CHeq)} = 17,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Prídavná rukoväť:

Vysekávanie: $a_{h(CHeq)} = 19,4 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

UPOZORNENIE

- Hladina vibrácií, uvedená v týchto pokynoch, bola meraná v súlade s normovaným postupom merania a môže byť použitá na porovnávanie prístrojov. Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže tiež použiť na počiatočné posúdenie vystaveniu hluku.

⚠ VÝSTRAHA!

- Viberačná hladina sa mení podľa používania elektrického náradia a v niektorých prípadoch môže byť väčšia ako hodnota uvedená v týchto pokynoch. Zafaženie vibráciami by sa mohlo podceňiť, keď sa elektrické náradie používa pravidelne takýmto spôsobom. Pokúste sa zafaženie vibráciami udržiavať na čo najnižšej hodnote. Príkladom opatrení na zníženie zafaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní náradia a obmedzenie pracovného času. Pritom sa musia zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu (napríklad časy, v priebehu ktorých je elektrické náradie vypnuté a časy, počas ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zafaženia).

Použitie symboly na prístroji

-  Prečítanie návodu na obsluhu.
-  Noste ochranu sluchu.
-  Noste ochrannú masku proti prachu.
-  Noste ochranné okuliare.
-  Noste ochranné rukavice.
-  Pred použitím uzemnite.
-  **Pozor!** Pred prvým použitím prístroja do neho nalejte olej!



Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradia

⚠ VÝSTRAHA!

- Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia. Zanedbania pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a upozornení môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Pre prípad budúceho použitia uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.

V bezpečnostných upozorneniach používaný pojem „elektrické náradie“ sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) a elektrické náradie prevádzkované s akumulátorom (bez sieťového kábla).

1. Bezpečnosť na pracovisku

- Udržiavajte svoje pracovisko v čistote a dobre osvetlené. Neporiadok a neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.
- Nepracujte s elektrickým náradím na miestach s nebezpečenstvom výbuchu, na ktorých sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Z elektrického náradia vychádzajú iskry, ktoré môžu tento prach alebo výpary zapáliť.
- Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu detí a iných osôb. Pri odvrátení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.

2. Elektrická bezpečnosť

- Pripájacia zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom modifikovať. Nepoužívajte s elektrickým náradím sieťové adaptéry s ochranným uzemnením. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

- b) Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky. Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- c) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte kábel na iné účely, ako napr. na nosenie, zavesenie elektrického náradia alebo vyťahovanie zástrčky z elektrickej zásuvky.**
Udržiavajte kábel mimo zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa častí prístroja. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e) **Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len taký predlžovací kábel, ktorý je schválený na vonkajšie použitie.** Použitie predlžovacieho kábla vhodného do vonkajšieho prostredia zníži riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) **Ak nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky.** Pred zapojením elektrického náradia do napájania prúdom, pred jeho dvíhaním a prenášaním sa presvedčte, či je elektrické náradie vypnuté. Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači, alebo ak prístroj zapojíte do zdroja elektrického prúdu zapnuté, môže to viesť k úrazom.
- d) **Skôr než zapnete elektrické náradie, odstráňte nastavovacie náradia alebo kľúč na skrutky.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza na otáčajúcej sa časti prístroja, môže spôsobiť zranenia.
- e) **Predchádzajte neprirodzenému držaniu tela.** Majte pevný postoj a nepretržite udržiavajte rovnováhu. Takto môžete elektrické náradie lepšie kontrolovať v neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev.** Nenoste voľný odev ani šperky. Vlasý, odev a rukavice udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých dielov. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami prístroja.
- g) **Ak je možné namontovať na náradie prístroja na odsávanie a zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú tieto prístroje zapojené a používané správne.** Používanie odsávania prachu môže zredukovať ohrozenie prachom.

3. Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte vždy pozorní, sledujte čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou.** Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- b) **Vždy noste osobné ochranné prostriedky a ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.

4. Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- a) **Prístroj nepreťažujte.** Pri vašej práci používajte len na to určené elektrické náradie. So správnym elektrickým náradím pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu jeho výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s poškodeným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo pred odložením prístroja vytiahnite zástrčku zo zásuvky.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.

- d) Nepoužívané elektrické náradie uschovávajúte mimo dosahu detí. Nedovoľte používať prístroj osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny. Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) O elektrické náradie sa starostlivo starajte. Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú správne, a nie sú zaseknuté, či niektoré diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že je obmedzená funkcia elektrického náradia. Pred použitím prístroja nechajte opraviť poškodené diely. Veľa úrazov je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrických náradí.
- f) Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa dajú viesť.
- g) Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje a pod. používajte v súlade s týmito inštrukciami. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. Použitie elektrického náradia na iný, ako určený účel použitia môže mať za následok nebezpečné situácie.

5. Servis

- a) Elektrické náradie smie opravovať len kvalifikovaný odborný personál a len za použitia originálnych náhradných dielov. Týmto je zabezpečené, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

Bezpečnostné upozornenia špecifické pre kladivá

-  Noste ochranu sluchu. Nadmerné pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- Používajte prídavné rukaväte, ktoré boli dodané s prístrojom. Strata kontroly môže viesť k zraneniam.
- Keď vykonávate práce, pri ktorých by vložený nástroj mohol zasiahnuť skryté elektrické vedenia alebo vlastný sieťový kábel, uchopte prístroj za izolované úchopné plochy. Kontakt s elektrickým vedením, ktoré je pod napätím, môže uviesť pod napätie aj kovové časti prístroja a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
-  Noste protiprachovú masku.

Pred uvedením do prevádzky

VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Pred akýmikoľvek prácami na prístroji vypnite prístroj a vytiahnite elektrickú zástrčku.

UPOZORNENIE

- V pravidelných intervaloch kontrolujte pevné osadenie skrutiek s vnútorným šesťhranom na prístroji. Za tým účelom použite kľúč s vnútorným šesťhranom zahrnuté v rozsahu dodávky **11**.

Namazanie

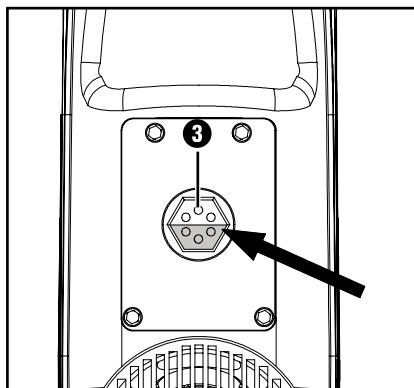
VÝSTRAHA!

- Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte, či je v prístroji a na sekáči k dispozícii dostatočné množstvo tuku. Uvedenie do prevádzky bez tuku by mohlo spôsobiť nenapraviteľné poškodenia prístroja.
- ◆ Namažte upnutie nástroja **6** s dodaným tukom **15**.
- ◆ Namažte príslušnú násadu sekáča **13/14** s dodaným tukom **15**.

Kontrola stavu oleja

UPOZORNENIE

- Skôr ako sa prístroj uvedie do prevádzky, musíte skontrolovať, či je v prístroji k dispozícii dostatočné množstvo oleja (napr. SAE 20W–50). Uvedenie do prevádzky bez dostatočného množstva oleja by mohlo spôsobiť nenapraviteľné poškodenia prístroja.
- ◆ Držte prístroj s upnutím nástroja smerom hore **6**.
- ◆ V priezore na kontrolu stavu oleja **3** na spodnej strane prístroja sa pozrite, či sa v prístroji nachádza dostatočné množstvo oleja (pozri obr. 1).



Obr. 1

V prípade, že v priezore na kontrolu stavu oleja **3** nie je vidieť žiadny olej, doplňte olej (SAE 20W–50), ako je popísané v kapitole „Doplnenie oleja“.

Montáž prídavnej rukoväti

Prídavná rukoväť **4** je v stave dodávky predmontovaná.

- ◆ Namontujte prídavnú rukoväť **4**, ako je zobrazené v podrobnom výkrese (pozri vyklápaciu stranu).

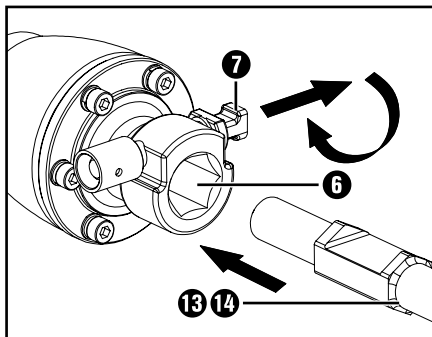
Používanie prídavnej rukoväti

- ◆ Prídavnú rukoväť **4** môžete ľubovoľne otočiť.
- ◆ Povoľte ryhovanú maticu **5**.
- ◆ Otočte prídavnú rukoväť **4** o 360° okolo osi prístroja a/alebo smerom dopredu alebo dozadu do želanej polohy.
- ◆ Ryhovanú maticu **5** znova utiahnite.

Vloženie sekáča

⚠ VÝSTRAHA!

- Používajte iba vhodný sekáč so šesťhrannou násadou s priemerom 30 mm.
- Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte, či je v prístroji a na sekáči k dispozícii dostatočné množstvo tuku (pozri kapitolu „Namazanie“). Uvedenie do prevádzky bez tuku by mohlo spôsobiť nenapraviteľné poškodenia prístroja.
- ◆ Vytiahnite blokovací kolík **7** a nechajte ho zaistiť v polohe, v ktorej neblokuje upnutie nástroja **6**.
Plochá strana blokovačieho kolíka **7** musí ukazovať smerom hore, aby bolo možné upnutie nástroja **6** otvoriť.



Obr. 2

- ◆ Vložte sekáč **13** / **14** s vyfrézovaním do smeru blokovačieho kolíka **7**. (pozri obr. 2)
- ◆ Otočte blokovací kolík **7** o 180 stupňov, až citeľne zaskočí. Tým sa upnutie nástroja **6** zablokuje. Zaoblená strana blokovačieho kolíka **7** ukazuje pri tom smerom hore. Ťahaním sekáča **13** / **14** prekontrolujte bezchybné zablokovanie. Nástroj má systémom podmienenú radiálnu vôľu.

UPOZORNENIE

- Keď sa blokovací kolík **7** nedá zaistiť v jeho polohe, znamená to, že sa sekáč **13** / **14** nenachádza v správnej polohe. Uvedte stroj do zvislej polohy a zatlačte sekáč **13** / **14** smerom do podlahy. Blokovací kolík **7** môžete teraz otočiť.

Odobratie sekáča

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Počas prevádzky môže byť sekáč veľmi horúci. Po použití nechajte sekáč vychladnúť a keď chcete sekáč odobrať, použite ochranné rukavice.

Vytiahnite blokovací kolík **7** a nechajte ho zaistiť v polohe, v ktorej neblokuje upnutie nástroja **6**. Plochá strana blokovacieho kolíka **7** musí ukazovať smerom hore, aby bolo možné upnutie nástroja **6** otvoriť.

- ♦ Vytiahnite sekáč **13** / **14** z upnutia nástroja **6**.

Uvedenie do prevádzky

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Sekáč sa môže počas prevádzky vzpričiť a preto sa môžu na rukovätiach vyskytnúť vysoké sily. Vždy dávajte pozor na bezpečné postavenie a pevnú rukoväť počas prevádzky.
- Keď zastrčíte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky, presvedčte sa, či je prístroj vypnutý!

⚠ VÝSTRAHA!

- Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte, či je v prístroji k dispozícii dostatočné množstvo tuku (pozri kapitolu „Namazanie“). Uvedenie do prevádzky bez tuku by mohlo spôsobiť nenapraviteľné poškodenia prístroja.
- Skôr ako sa prístroj uvedie do prevádzky, musíte skontrolovať, či je v prístroji k dispozícii dostatočné množstvo oleja (pozri kapitolu „Kontrola stavu oleja“). Uvedenie do prevádzky bez dostatočného množstva oleja by mohlo spôsobiť nenapraviteľné poškodenia prístroja.
- Prístroj nepoužívajte s príliš vysokým pritlačeným tlakom. To znižuje výkon a zaťažuje motor.

Zapnutie a vypnutie

Môžete si vybrať momentovú alebo trvalú prevádzku.

Zapnutie momentovej prevádzky:

- ♦ Stlačte spínač ZAP/VYP **2**.

Vypnutie momentovej prevádzky:

- ♦ Pustte spínač ZAP/VYP **2**.

Zapnutie trvalej prevádzky:

- ♦ Stlačte spínač ZAP/VYP **2** a v stlačenom stave ho zaistíte pomocou aretačného spínača **1**.

Vypnutie trvalej prevádzky:

- ♦ Stlačte spínač ZAP / VYP **2** a znova ho pustiť.

Údržba a čistenie



VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! Pred akýmkoľvek prácou na prístroji vypnite prístroj a vytiahnite elektrickú zástrčku.

- Rukoväte, vetracie štrbiny a skriňa motora musia byť vždy čisté, suché a bez oleja alebo mazacieho tuku.
- Na čistenie telesa používajte suchú utierku.
- Dbajte na to, aby vetracie otvory zostali voľné.
- Pravidelne čistite upnutie nástroja ⑥:
- ◆ Pred vloženíím nástroja ľahko namastíte upnutie nástroja ⑥.

VÝSTRAHA!

- Keď je pripojovacie vedenie elektrického náradia poškodené, musí sa vymeniť za špeciálne upravené pripojovacie vedenie, ktoré možno dostať prostredníctvom organizácie zákazníckeho servisu.

UPOZORNENIE

- Neuvedené náhradné diely (ako napr. spínače) si môžete objednať prostredníctvom servisnej a poradenskej linky.

Doplnenie oleja

UPOZORNENIE

- Skôr ako sa prístroj uvedie do prevádzky, musíte skontrolovať, či je v prístroji k dispozícii dostatočné množstvo oleja (pozri kapitolu „Kontrola stavu oleja“). Uvedenie do prevádzky bez dostatočného množstva oleja by mohlo spôsobiť nenapraviteľné poškodenia prístroja.

V prípade, že ste zistili, že v priezore na kontrolu stavu oleja ③ nie je vidieť žiadny olej, musíte olej doplniť:

- ◆ Položte prístroj s priezorom na kontrolu stavu oleja ③ nahor na rovný poklad.
- ◆ Pomocou dodaného montážneho kľúča ⑩ uvoľnite priezor na kontrolu stavu oleja ③ z krytu.
- ◆ Naplňte do otvoru olej pomocou fľaše na olej ⑫ na cca 1 cm pod okraj.
- ◆ Nasadte priezor na kontrolu stavu oleja ③ znova a pevne ho priskrutkujte pomocou montážneho kľúča ⑩.

Skontrolujte stav oleja podľa popisu v kapitole „Kontrola stavu oleja“.

Výmena uhlíkových kief

UPOZORNENIE

- Uhlíkové kiefy nechajte vymeniť prostredníctvom výrobcu, jeho zákazníckeho servisu alebo podobne kvalifikovanej osoby.

Likvidácia



Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete zlikvidovať v miestnych zberných surovinách.



Elektrické náradie neodhadzujte do komunálneho odpadu!

V súlade s európskou smernicou č. 2012/19/EU sa opotrebované elektrické nástroje musia zberať oddelene a odovzdať za účelom ekologickej recyklácie.

Informácie o možnostiach likvidácie prístroja, ktorý doslúžil, dostanete na obecnej alebo mestskej správe.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom nákupu. Prosím, uschovajte si originálny pokladničný blok. Tento doklad slúži ako doklad o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnnej chybe, výrobok Vám podľa nášho uváženia bezplatne opravíme alebo vymeníme. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predložia so stručným popisom, v čom spočíva chyba prístroja a kedy k nej došlo.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto ich možno pokladať za opotrebované diely alebo za poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory, formy na pečenie alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť poškodeniu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 12345) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na výrobnom štítku, gravúre, na titulnej stránke Vášho návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webových stránkach www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a softvéry.

Servis

SK Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 298641

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

My, spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH, zodpovedný za dokumentáciu: pán Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, Deutschland/Nemecko vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

**Smernica o strojových zariadeniach
(2006 / 42 / EC)**

**Smernica o elektromagnetickej kompatibilite
(2014 / 30 / EU)**

**Smernica RoHS
(2011 / 65 / EU)***

*Výhradnú zodpovednosť za vydanie tohto vyhlásenia o zhode nesie výrobca. Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice č. 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

**Smernica pre emisie hluku
(2000 / 14 / EC)
(2005 / 88 / EC)**

Použité harmonizované normy:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

EN 50581:2012

Typové označenie stroja:

Búracie kladivo PAH 1700 A1

Rok výroby: 02 – 2018

Sériové číslo: IAN 298641

Bochum, 18.01.2018



Semi Uguzlu

– Manažér kvality –

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	48
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	48
Abgebildete Komponenten	48
Lieferumfang	48
Technische Daten	48
Verwendete Symbole auf dem Gerät	49
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	49
1. Arbeitsplatz-Sicherheit	49
2. Elektrische Sicherheit	50
3. Sicherheit von Personen	50
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs	50
5. Service	51
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Hämmer	51
Vor der Inbetriebnahme	51
Einfetten	51
Ölstand überprüfen	52
Zusatzhandgriff montieren	52
Zusatzhandgriff benutzen	52
Meißel einsetzen	52
Meißel entnehmen	53
Inbetriebnahme	53
Ein- und ausschalten	53
Wartung und Reinigung	54
Öl nachfüllen	54
Kohlebürsten tauschen	54
Entsorgung	55
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	55
Service	56
Importeur	56
Original-Konformitätserklärung	57

ABBRUCHHAMMER PAH 1700 A1

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Abbruchhammer ist geeignet zum Meißeln in Beton, Gestein und Verputz.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Abgebildete Komponenten

Abbildung A:

- ➊ Feststellschalter
- ➋ EIN- / AUS-Schalter
- ➌ Ölsichtfenster
- ➍ Zusatzhandgriff
- ➎ Rändelmutter für Zusatzhandgriff
- ➏ Werkzeugaufnahme
- ➐ Verriegelungsbolzen

Abbildung B:

- ➑ Kohlebürsten
- ➒ Tragekoffer (mit Fahrrollen)
- ➓ Montageschlüssel
- ➑ Innensechskantschlüssel
- ➒ Ölflasche
- ➓ Spitzmeißel
- ➑ Flachmeißel
- ➒ Fett

Lieferumfang

- 1 Abbruchhammer PAH 1700 A1
- 1 Zusatzhandgriff
- 1 Flachmeißel
- 1 Spitzmeißel
- 1 Tragekoffer (mit Fahrrollen)
- 1 Set Kohlebürsten
- 50 g Fett
- 1 Ölflasche
- 1 Montageschlüssel
- 1 Innensechskantschlüssel 5 mm
- 1 Innensechskantschlüssel 6 mm
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Nennleistung:	1700 W
Nennspannung:	230 V ~ 50 Hz (Wechselstrom)
Schlagzahl:	1900 min ⁻¹
Schlagenergie:	50 Joule
Aufnahme:	Sechskant (30 mm)

Geräuschemissionswert:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Meißeln:

Schalldruckpegel:	$L_{pA} = 83,7 \text{ dB(A)}$
Unsicherheit K:	1,5 dB
Schallleistungspegel:	$L_{WA} = 103,7 \text{ dB(A)}$
Unsicherheit K:	1,5 dB

Gehörschutz tragen!



Garantierter Schallleistungspegel
LWA in dB.

Schwingungsgesamtwert:

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

Hauptgriff:

Meißeln: $a_{h(CHeg)} = 17,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Zusatzhandgriff:

Meißeln: $a_{h(CHeg)} = 19,4 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

HINWEIS

- Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

⚠️ WARNUNG!

- Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Verwendete Symbole auf dem Gerät

-  Bedienungsanleitung lesen.
-  Gehörschutz tragen.
-  Staubschutzmaske tragen.
-  Schutzbrille tragen.
-  Schutzhandschuhe tragen.
-  Vor Benutzung erden.



Achtung! Befüllen Sie das Gerät mit Öl bevor Sie es zum ersten Mal benutzen!



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Hämmer

-  Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- Benutzen Sie mit dem Gerät gelieferte Zusatzhandgriffe. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräte unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
-  Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

Vor der Inbetriebnahme

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

HINWEIS

- Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den festen Sitz der dafür vorgesehenen Innensechskantschrauben am Gerät. Verwenden Sie hierzu die im Lieferumfang enthaltenen passenden Innensechskantschlüssel **11**.

Einfetten

WARNUNG!

- Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme ob genügend Fett (z. B. Mehrzweckfett, Lagerfett etc.) im Gerät und am Meißel vorhanden ist. Die Inbetriebnahme ohne Fett, führt zu irreparablen Schäden am Gerät.
- ◆ Fetten Sie die Werkzeugaufnahme **6** mit dem mitgelieferten Fett **15** ein.
- ◆ Fetten Sie den betreffenden Meißelschaft **13** / **14** mit dem mitgelieferten Fett **15** ein.

Ölstand überprüfen

HINWEIS

- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, müssen Sie überprüfen, ob genügend Öl (z. B. SAE 20W–50) im Gerät vorhanden ist. Die Inbetriebnahme ohne ausreichend Öl, führt zu irreparablen Schäden am Gerät.
- ◆ Halten Sie das Gerät mit der Werkzeugaufnahme **6** nach oben.
- ◆ Schauen Sie im Ölsichtfenster **3** auf der Unterseite des Gerätes nach, ob sich ausreichend Öl im Gerät befindet (siehe Abb. 1).

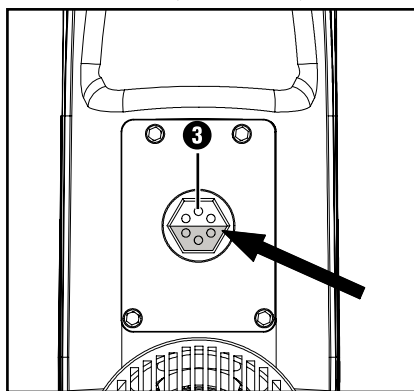


Abb. 1

Falls kein Öl im Ölsichtfenster **3** zu sehen ist, füllen Sie Öl (SAE 20W–50) nach, wie im Kapitel „Öl nachfüllen“ beschrieben.

Zusatzhandgriff montieren

Der Zusatzhandgriff **4** ist im Auslieferungszustand vormontiert.

- ◆ Montieren Sie den Zusatzhandgriff **4** wie in der Explosionszeichnung (siehe Ausklappseite) dargestellt.

Zusatzhandgriff benutzen

- ◆ Sie können den Zusatzhandgriff **4** beliebig schwenken.
- ◆ Lösen Sie die Rändelmutter **5**.
- ◆ Schwenken Sie den Zusatzhandgriff **4** um 360° um die Geräteachse und/oder nach vorne oder hinten in die gewünschte Position.
- ◆ Ziehen Sie die Rändelmutter **5** wieder fest.

Meißel einsetzen

⚠ WARNUNG!

- Benutzen Sie nur passende Sechskantschaft-Meißel mit einem Durchmesser von 30 mm.
- Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme ob genügend Fett im Gerät und am Meißel vorhanden ist (siehe Kapitel „Einfetten“). Die Inbetriebnahme ohne Fett, führt zu irreparablen Schäden am Gerät.
- ◆ Ziehen Sie den Verriegelungsbolzen **7** heraus und lassen Sie ihn in der Position arretieren, in der er die Werkzeugaufnahme **6** nicht blockiert.
Die flache Seite des Verriegelungsbolzens **7** muss nach oben zeigen, um die Werkzeugaufnahme **6** zu öffnen.

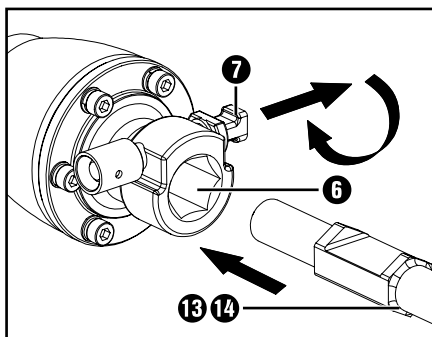


Abb. 2

- ◆ Setzen Sie den Meißel **13** / **14** mit der Einfassung in Richtung des Verriegelungsbolzens **7** ein. (siehe Abb. 2)
- ◆ Drehen Sie den Verriegelungsbolzen **7** um 180 Grad, bis er spürbar einrastet. Dadurch wird die Werkzeugaufnahme **6** verriegelt.
Die abgerundete Seite des Verriegelungsbolzens **7** zeigt dabei nach oben. Überprüfen Sie durch Ziehen des Meißels **13** / **14** die einwandfreie Verriegelung. Das Werkzeug hat systembedingt ein radiales Spiel.

HINWEIS

- Wenn der Verriegelungsbolzen **7** nicht in seiner Position verriegelt werden kann, bedeutet das, dass sich der Meißel **13** / **14** nicht in der richtigen Position befindet. Bringen Sie die Maschine in eine senkrechte Position und drücken Sie den Meißel **13** / **14** in Richtung Boden. Jetzt können Sie den Verriegelungsbolzen **7** drehen.

Meißel entnehmen

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Während des Betriebes kann der Meißel sehr heiß werden. Lassen Sie den Meißel nach der Verwendung abkühlen und tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie den Meißel entnehmen wollen.

Ziehen Sie den Verriegelungsbolzen **7** heraus und lassen Sie ihn in der Position arretieren, in der er die Werkzeugaufnahme **6** nicht blockiert.

Die flache Seite des Verriegelungsbolzens **7** muss nach oben zeigen, um die Werkzeugaufnahme **6** zu öffnen.

- ◆ Ziehen Sie den Meißel **13** / **14** aus der Werkzeugaufnahme **6**.

Inbetriebnahme

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Der Meißel kann sich während des Betriebes verklemmen und es können deshalb hohe Kräfte an den Handgriffen auftreten. Achten Sie zu jederzeit auf einen sicheren Stand und einen festen Griff während des Betriebes.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, wenn Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose stecken!

WARNUNG!

- Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme ob genügend Fett im Gerät vorhanden ist (siehe Kapitel „Einfetten“). Die Inbetriebnahme ohne Fett, führt zu irreparablen Schäden am Gerät.
- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, müssen Sie überprüfen, ob genügend Öl im Gerät vorhanden ist (siehe Kapitel „Ölstand überprüfen“). Die Inbetriebnahme ohne ausreichend Öl, führt zu irreparablen Schäden am Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit zu hohem Anpressdruck. Dies verringert die Leistung und belastet den Motor.

Ein- und ausschalten

Sie können beim Betrieb zwischen Moment- und Dauerbetrieb auswählen.

Momentbetrieb einschalten:

- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **2**.

Momentbetrieb ausschalten:

- ◆ Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter **2** los.

Dauerbetrieb einschalten:

- ◆ Drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter **2** und stellen Sie ihn im gedrückten Zustand mit dem Feststellschalter **1** fest.

Dauerbetrieb ausschalten:

- ◆ Drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter **2** und lassen Sie ihn wieder los.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

- Die Handgriffe, Lüftungsschlitze und das Motorgehäuse müssen stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze frei sind.
- Säubern Sie regelmäßig die Werkzeugaufnahme ⑥:
- ◆ Fetten Sie vor dem Einsetzen des Werkzeugs die Werkzeugaufnahme ⑥ leicht ein.

WARNUNG!

- Wenn die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs beschädigt ist, muss sie durch eine speziell vorgerichtete Anschlussleitung ersetzt werden, die über die Kundendienstorganisation erhältlich ist.

HINWEIS

- Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Schalter) können Sie über unsere Service - Hotline bestellen.

Öl nachfüllen

HINWEIS

- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, müssen Sie überprüfen, ob genügend Öl im Gerät vorhanden ist (siehe Kapitel „Ölstand überprüfen“).
Die Inbetriebnahme ohne ausreichend Öl, führt zu irreparablen Schäden am Gerät.

Falls Sie festgestellt haben, dass kein Öl im Ölsichtfenster ③ zu sehen ist, müssen Sie Öl nachfüllen:

- ◆ Legen Sie das Gerät mit dem Ölsichtfenster ③ nach oben auf eine ebene Unterlage.
- ◆ Lösen Sie mithilfe des mitgelieferten Montageschlüssels ⑩ das Ölsichtfenster ③ vom Gehäuse.
- ◆ Füllen Sie in die Öffnung das Öl mit Hilfe der Ölflasche ⑫ bis ca. 1 cm unter den Rand ein.
- ◆ Setzen Sie das Ölsichtfenster ③ wieder ein und schrauben Sie es mit dem Montageschlüssel ⑩ fest.

Überprüfen Sie den Füllstand wie im Kapitel „Ölstand überprüfen“ beschrieben.

Kohlebürsten tauschen

HINWEIS

- Lassen Sie die Kohlebürsten durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzen.

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt.

Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenschein) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 298641

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie

(2006/42/EG)

Elektromagnetische Verträglichkeit

(2014/30/EU)

RoHS Richtlinie

(2011/65/EU)*

*Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Richtlinie für Geräuschemission

(2000/14/EC)

(2005/88/EC)

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

EN 50581:2012

Typbezeichnung der Maschine:

Abbruchhammer PAH 1700 A1

Herstellungsjahr: 02-2018

Seriennummer: IAN 298641

Bochum, 18.01.2018



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Információk állása · Stanje informacij · Stav informací

Stav informácií · Stand der Informationen:

01 / 2018 · Ident.-No.: PAH1700A1-012018-1

IAN 298641